

FOURTEENTH ANNUAL EXHIBITION OF AMERICAN ART CINCINNATI MUSEUM MAY 18TH TO JULY 17TH 1907

When in the sitting-chamber we for merry-making sate, iii. 135..When she had made an end of her song, she wept till she made the bystanders weep and the Lady Zubeideh consoled with her and said to her, "God on thee, O Sitt el Milah, sing us somewhat, so we may hearken to thee." "Harkening and obedience," answered the damsel and sang the following verses:..? ? ? ? ? ? ? ? ? ? aa. Story of King Sindbad and his Falcon v.1. The Merchant and the Genie i."Leave the mention of him. Who is at the door?" Quoth Adi, "El Akhwes el Ansari." (54) "God the Most High put him away and estrange him from His mercy!" cried Omar. "Is it not he who said, berhyming on a man of Medina his slave-girl, so she might outlive her master ... ?" [And he repeated the following line:].Craft, Women's, ii. 287..When his sister Selma heard what he said, she could no longer contain herself, but cast herself upon him and discovered to him her case. When he knew her, he threw himself upon her [and lay without life] awhile; after which he came to himself and said, 'Praised be God, the Bountiful, the Beneficent!' Then they complained to each other of that which they had suffered for the anguish of separation, whilst Selim's wife abode wondered at this and Selma's patience and constancy pleased her. So she saluted her and thanked her for her fashion, saying, 'By Allah, O my lady, all that we are in of gladness is of thy blessing alone; so praised be God who hath vouchsafed us thy sight!' Then they abode all three in joy and happiness and delight three days, sequestered from the folk; and it was bruited abroad in the city that the king had found his brother, who was lost years ago..93. The Ignorant Man who set up for a Schoolmaster ccciiii.Rich Man who gave his Fair Daughter in Marriage to the Poor Old Man, The, i. 247..? ? ? ? ? ? a. Nimeh ben er Rebya and Num his Slave-girl ccxxvii.Now the king was leaning back; so he sat up and said, 'Tell me of this.' 'It is well,' answered the tither. 'I go to the man whom I purpose to tithe and circumvent him and feign to be occupied with certain business, so that I seclude myself therewith from the folk; and meanwhile the man is squeezed after the foulest fashion, till nothing is left him. Then I appear and they come in to me and questions befall concerning him and I say, "Indeed, I was ordered worse than this, for some one (may God curse him!) hath slandered him to the king." Then I take half of his good and return him the rest publicly before the folk and send him away to his house, in all honour and worship, and he causeth the money returned to be carried before him, whilst he and all who are with him call down blessings on me. So is it published in the city that I have returned him his money and he himself saith the like, so he may have a claim on me for the favour due to whoso praiseth me. Then I feign to forget him till some time (242) hath passed over him, when I send for him and recall to him somewhat of that which hath befallen aforesaid and demand [of him] somewhat privily. So he doth this and hasteneth to his dwelling and sendeth what I bid him, with a glad heart. Then I send to another man, between whom and the other is enmity, and lay hands upon him and feign to the first man that it is he who hath traduced him to the king and taken the half of his good; and the people praise me.' (243).Then said I, "A man cannot well accomplish all whereof he hath need in the market-places." "Hast thou a house?" asked she. "No, by Allah," answered I; "nor is this town my dwelling-place." "By Allah," rejoined she, "nor have I a place; but I will contrive for thee." Then she went on before me and I followed her till she came to a lodging-house and said to the housekeeper, "Hast thou an empty chamber?" "Yes," answered she; and my mistress said, "Give us the key." So we took the key and going up to see the room, entered it; after which she went out to the housekeeper and [giving her a dirhem], said to her, "Take the key-money, (110) for the room pleaseth us, and here is another dirhem for thy trouble. Go, fetch us a pitcher of water, so we may [refresh ourselves] and rest till the time of the noonday siesta pass and the heat decline, when the man will go and fetch the [household] stuff." Therewith the housekeeper rejoiced and brought us a mat and two pitchers of water on a tray and a leather rug..120. The Pious Black Slave ccclxvii.Accordingly, the king bade fetch the girl [and she came]. Then there befell that which befell of his foregathering with the elder sister, and when he went up to his couch, that he might sleep, the younger sister said to the elder, 'I conjure thee by Allah, O my sister, an thou be not asleep, tell us a story of thy goodly stories, wherewithal we may beguile the watches of our night, against morning come and parting.' 'With all my heart,' answered she and fell to relating to her, whilst the king listened. Her story was goodly and delightful, and whilst she was in the midst of telling it, the dawn broke. Now the king's heart clave to the hearing of the rest of the story; so he respited her till the morrow, and when it was the next night, she told him a story concerning the marvels of the lands and the extraordinary chances of the folk, that was yet stranger and rarer than the first. In the midst of the story, the day appeared and she was silent from the permitted speech. So he let her live till the ensuing night, so he might hear the completion of the story and after put her to death..? ? ? ? ? Alack, my grief! Thou wast, indeed, grown absent from my view, Yet art the apple of mine eye nor couldst from me divide..When it was the appointed time, there came to us the man of the Sultan's guards, [who had accompanied the Jew, when he came to complain of the loss of the money,] and said, "The Sultan biddeth you nail up (143) the Jew and bring the money, for that there is no way by which five thousand dinars can be lost." Wherefore we knew that our device sufficed not. So I went forth and finding a young man, a Haurani, (144) passing the road, laid hands on him and stripped him and beat him with palm-rods. Then I clapped him in irons and carrying him to the prefecture, beat him again, saying to them, "This is the thief who stole the money." And we strove to make him confess; but he would not confess. So we beat him a third and a fourth time, till we were weary and exhausted and he became unable to return an answer. But, when we had made an end of beating and tormenting him, he said, "I will fetch the money forthright." It befell one day that the king's son came to me, after his father had withdrawn, and said to me, "Harkye, Ibn Nafil" "At thy service, O my lord," answered I; and he said, "I would have thee tell me an extraordinary story and a rare matter, that thou hast never related either to me or to my father Jemhour." "O my lord," rejoined I, "what story is this that thou desirest of me and of what kind shall it be of the kinds?" Quoth he, "It

matters little what it is, so it be a goodly story, whether it befell of old days or in these times." "O my lord," said I, "I know many stories of various kinds; so whether of the kinds preferrest thou, and wilt thou have a story of mankind or of the Jinn?" "It is well," answered he; "if thou have seen aught with thine eyes and heard it with thine ears, [tell it me."Then he bethought himself] and said to me, "I conjure thee by my life, tell me a story of the stories of the Jinn and that which thou hast heard and seen of them!" "O my son," replied I, "indeed thou conjurest [me] by a mighty conjuration; so [hearken and thou shalt] hear the goodliest of stories, ay, and the most extraordinary of them and the pleasantest and rarest." Quoth the prince, "Say on, for I am attentive to thy speech." And I said, "Know, then, O my son, that.⁵¹ The Woman whose Hands were cut off for Almsgiving cccxlviii. When the merchants saw him, they accosted him and said, "O youth, wilt thou not open thy shop?" As they were bespeaking him, up came a woman, having with her a boy, bareheaded, and [stood] looking at El Abbas, till he turned to her, when she said to him, "O youth, I conjure thee by Allah, look at this boy and have pity on him, for that his father hath forgotten his cap in the shop [he lost to thee]; so if thou wilt well to give it to him, thy reward be with God! For indeed the child maketh our hearts ache with his much weeping, and God be witness for us that, were there left us aught wherewithal to buy him a cap in its stead, we had not sought it of thee." "O adornment of womankind," replied El Abbas, "indeed, thou bespeakest me with thy fair speech and supplicatest me with thy goodly words ...But bring me thy husband." So she went and fetched the merchant, whilst the folk assembled to see what El Abbas would do. When the man came, he returned him the gold he had won of him, all and part, and delivered him the keys of the shop, saying, "Requite us with thy pious prayers." Therewithal the woman came up to him and kissed his feet, and on like wise did the merchant her husband; and all who were present blessed him, and there was no talk but of El Abbas..? ? ? ? ? Would he were not who sundered us upon the parting day! How many a body hath he slain, how many a bone laid bare?. Now the dancing of Iblis pleased Queen Es Shuhba and she said to him, 'By Allah, this is a goodly dancing!' He thanked her for this and said to Tuhfeh, 'O Tuhfeh, there is not on the face of the earth a skilfuller than Ishac en Nedim; but thou art more skilful than he. Indeed, I have been present with him many a time and have shown him passages (234) on the lute, and there have betided me such and such things with him. (235) Indeed, the story of my dealings with him is a long one and this is no time to repeat it; but now I would fain show thee a passage on the lute, whereby thou shall be exalted over all the folk.' Quoth she to him, 'Do what seemeth good to thee.' So he took the lute and played thereon on wondrous wise, with rare divisions and extraordinary modulations, and showed her a passage she knew not; and this was liefer to her than all that she had gotten. Then she took the lute from him and playing thereon, [sang and] presently returned to the passage that he had shown her; and he said, 'By Allah, thou singest better than I!' As for Tuhfeh, it was made manifest to her that her former usance (236) was all of it wrong and that what she had learnt from the Sheikh Aboultawaif Iblis was the origin and foundation [of all perfection] in the art. So she rejoiced in that which she had gotten of [new skill in] touching the lute far more than in all that had fallen to her lot of wealth and raiment and kissed the Sheikh's hand..? ? ? ? ? Suppose for distraction he seek in the Spring and its blooms one day, The face of his loved one holds the only Spring for his eye..Now this (155) was the francolin that bore witness against him.' Then said he to Arwa, "What wilt thou that I do with them?" And she answered, saying, "Accomplish on them the ordinance of God the Most High; (119) the slayer shall be slain and the transgressor transgressed against, even as he transgressed against us; yea, and the well-doer, good shall be done unto him, even as he did unto us." So she gave [her officers] commandment concerning Dadbin and they smote him on the head with a mace and slew him, and she said, "This is for the slaughter of my father." Then she bade set the vizier on a beast [and carry him] to the desert whither he had caused carry her [and leave him there without victual or water]; and she said to him, "An thou be guilty, thou shalt abide [the punishment of] thy guilt and perish of hunger and thirst in the desert; but, if there be no guilt in thee, thou shalt be delivered, even as I was delivered." When her master heard this, his reason fled for joy and he went to his friend the draper and said to him, "Thou wast right in the matter of the damsel, for that she is enamoured of the young Damascene; so how shall I do?" Quoth the other, "Go to the bazaar and when thou seest him, salute him and say to him, 'Indeed, thy departure the other day, without accomplishing thine occasion, was grievous to me; so, if thou be still minded to buy the girl, I will abate thee an hundred dinars of that which thou badest for her, by way of hospitable entreatment of thee and making myself agreeable to thee; for that thou art a stranger in our land.' If he say to thee, 'I have no desire for her' and hold off from thee, know that he will not buy; in which case, let me know, so I may contrive thee another device; and if he say to thee other than this, conceal not from me aught..Now the king was leaning back upon the cushion, when he heard the man's words, he knew the purport thereof; so he sat up and said, "Return to thy garden in all assurance and ease of heart; for, by Allah, never saw I the like of thy garden nor stouter of ward than its walls over its trees!" So Firouz returned to his wife, and the cadî knew not the truth of the affair, no, nor any of those who were in that assembly, save the king and the husband and the damsel's brother. (176). The company marvelled at the generosity of this man and his clemency (152) and courtesy, and the Sultan said, 'Tell us another of thy stories.' (153) 'It is well,' answered the officer, 'They avouch that. Still do I yearn, whilst passion's fire flames in my liver are, iii. 111. After this the king sat, with his son by his side and the viziers sitting before him, and summoned his chief officers and the folk of the city. Then the prince turned to the viziers and said to them, "See, O wicked viziers, that which God hath done and the speedy [coming of] relief." But they answered not a word and the king said, "It sufficeth me that there is nothing alive but rejoiceth with me this day, even to the birds in the sky, but ye, your breasts are straitened. Indeed, this is the greatest of ill-will in you to me, and had I hearkened to you, my regret had been prolonged and I had died miserably of grief." "O my father," quoth the prince, "but for the fairness of thy thought and thy judgment and thy longanimity and deliberation in affairs, there had not bedded thee this great joyance. Hadst thou slain me in haste, repentance would have been sore

on thee and long grief, and on this wise doth he who ensueth haste repent." .? ? ? ? ? Unto its pristine lustre your land returned and more, Whenas ye came, dispelling the gloom that whiles it wore..Moreover, King Shehriyar summoned chroniclers and copyists and bade them write all that had betided him with his wife, first and last; so they wrote this and named it "The Stories of the Thousand Nights and One Night." The book came to (195) thirty volumes and these the king laid up in his treasury. Then the two kings abode with their wives in all delight and solace of life, for that indeed God the Most High had changed their mourning into joyance; and on this wise they continued till there took them the Destroyer of Delights and Sunderer of Companies, he who maketh void the dwelling-places and peopleth the tombs, and they were translated to the mercy of God the Most High; their houses were laid waste and their palaces ruined and the kings inherited their riches..I marvelled at this with the utmost wonderment and knew that he was of the sons of the pious. So I bestirred myself for his release and tended him [till he recovered] and besought him of quittance and absolution of responsibility.'. We were sleeping one night on the roof, when a woman made her way into the house and gathering into a bundle all that was therein, took it up, that she might go away with it. Now she was great with child and near upon her term and the hour of her deliverance; so, when she made up the bundle and offered to shoulder it and make off with it, she hastened the coming of the pangs of labour and gave birth to a child in the dark. Then she sought for the flint and steel and striking a light, kindled the lamp and went round about the house with the little one, and it was weeping. [The noise awoke us,] as we lay on the roof, and we marvelled. So we arose, to see what was to do, and looking down through the opening of the saloon, (112) saw a woman, who had kindled the lamp, and heard the little one weeping. She heard our voices and raising her eyes to us, said, "Are ye not ashamed to deal with us thus and discover our nakedness? Know ye not that the day belongeth to you and the night to us? Begone from us! By Allah, were it not that ye have been my neighbours these [many] years, I would bring down the house upon you!" We doubted not but that she was of the Jinn and drew back our heads; but, when we arose on the morrow, we found that she had taken all that was with us and made off with it; wherefore we knew that she was a thief and had practised [on us] a device, such as was never before practised; and we repented, whenas repentance advantaged us not.'.All this while the Khalif was diverting himself with watching him and laughing, and at nightfall he bade one of the slave-girls drop a piece of henbane in the cup and give it to Aboulhusn to drink. So she did as he bade her and gave Aboulhusn the cup, whereof no sooner had he drunken than his head forewent his feet [and he fell down, senseless]. Therewith the Khalif came forth from behind the curtain, laughing, and calling to the servant who had brought Aboulhusn to the palace, said to him, "Carry this fellow to his own place." So Mesroul took him up [and carrying him to his own house], set him down in the saloon. Then he went forth from him and shutting the saloon-door upon him, returned to the Khalif, who slept till the morrow..114. The Angel of Death and the Rich King cccclxii. So he went round about, as the druggist bade him, till the sun grew hot, but found none drinking. Then he entered a by-street, that he might rest himself, and seeing there a handsome and lofty house, stood in its shade and fell to observing the goodliness of its ordinance. As he was thus engaged, behold, a window opened and there appeared thereat a face, as it were the moon. Quoth she, (193) 'What aileth thee to stand there? Dost thou want aught?' And he answered, 'I am a stranger,' and acquainted her with his case; whereupon quoth she, 'What sayst thou to meat and drink and the enjoyment of a fair-face[d one] and getting thee what thou mayst spend?' 'O my lady,' answered he, 'this is my desire and that in quest whereof I am going about.'? ? ? ? ? b. The Second Calender's Story xlii. Sons, Story of King Suleiman Shah and his, i. 150..? ? ? ? ? c. Story of the Chief of the Old Cairo Police cccxliv. 'I was aforetime in such a city and hid a thousand dirhems in a monastery there. After awhile, I went thither and taking the money, bound it about my middle. [Then I set out to return] and when I came to the desert, the carrying of the money was burdensome to me. Presently, I espied a horseman pricking after me; so I [waited till he came up and] said to him, "O horseman, carry this money [for me] and earn reward and recompense [from God]." "Nay," answered he; "I will not do it, for I should weary myself and weary my horse." Then he went on, but, before he had gone far, he said in himself, "If I take up the money and spur my horse and forego him, how shall he overtake me?" And I also said in myself, "Verily, I erred [in asking him to carry the money]; for, had he taken it and made off, I could have done nought." Then he turned back to me and said to me, "Hand over the money, that I may carry it for thee." But I answered him, saying, "That which hath occurred to thy mind hath occurred to mine also; so go in peace."'.When the morning morrowed and the king sat on the throne of his kingship, he summoned the chief of his viziers and said to him, "What deemest thou of this that yonder robber-youth hath done? Behold, he hath entered my house and lain down on my bed and I fear lest there be an intrigue between him and the woman. How deemest thou of the affair?" "God prolong the king's continuance!" replied the vizier. "What sawest thou in this youth [to make thee trust in him]? Is he not vile of origin, the son of thieves? Needs must a thief revert to his vile origin, and whoso reareth the young of the serpent shall get of them nought but biting. As for the woman, she is not at fault; for, since [the] time [of her marriage with thee] till now, there hath appeared from her nought but good breeding and modesty; and now, if the king give me leave, I will go to her and question her, so I may discover to thee the affair." Then said El Abbas to them, "O youths, sit by my arms and my horse till I return." But they answered, saying, "By Allah, thou prolongest discourse with that which beseemeth not of words! Make haste, or we will go with thy head, for indeed the king purposeth to slay thee and to slay thy comrade and take that which is with you." When the prince heard this, his skin quaked and he cried out at them with a cry that made them tremble. Then he sprang upon his horse and settling himself in the saddle, galloped till he came to the king's assembly, when he cried out at the top of his voice, saying ["To horse,] cavaliers!" And levelled his spear at the pavilion wherein was Zuheir. Now there were about him a thousand smiters with the sword; but El Abbas fell in upon them and dispersed them from around him, and there abode none in the tent save Zuheir and his vizier..He gave not over going and the journey was pleasant to him, till

they came to a goodly land, abounding in birds and wild beasts, whereupon El Abbas started a gazelle and shot it with an arrow. Then he dismounted and cutting its throat, said to his servant, "Alight thou and skin it and carry it to the water." Aamir answered him [with "Hearkening and obedience"] and going down to the water, kindled a fire and roasted the gazelle's flesh. Then they ate their fill and drank of the water, after which they mounted again and fared on diligently, and Aamir still unknowing whither El Abbas was minded to go. So he said to him, "O my lord, I conjure thee by God the Great, wilt thou not tell me whither thou intendest?" El Abbas looked at him and made answer with the following verses: Then said Azadbekht to him (and indeed his words were [prompted] by anger and those of the youth by presence of mind and good breeding), "I bought thee with my money and looked for fidelity from thee, wherefore I chose thee over all my grandees and servants and made thee keeper of my treasures. Why, then, hast thou outraged my honour and entered my house and played the traitor with me and tookest no thought unto that which I have done thee of benefits?" "O king," answered the youth, "I did this not of my choice and freewill and I had no [evil] intent in being there; but, of the littleness of my luck, I was driven thither, for that fate was contrary and fair fortune lacking. Indeed, I had striven with all endeavour that nought of foul should proceed from me and kept watch over myself, lest default appear in me; but none may avail to make head against ill fortune, nor doth endeavour profit in case of lack of luck, as appeareth by the example of the merchant who was stricken with ill luck and his endeavour profited him not and he succumbed to the badness of his fortune." "What is the story of the merchant," asked the king, "and how was his luck changed upon him by the sorriness of his fortune?" "May God prolong the king's continuance!" answered the youth. Then I bought of the best and finest of the produce and rarities of the country and all I had a mind to and a good hackney (221) and we set out again and traversed the deserts from country to country till we came to Baghdad. Then I went in to the Khalif and saluted him and kissed his hand; after which I acquainted him with all that had passed and that which had befallen me. He rejoiced in my deliverance and thanked God the Most High; then he caused write my story in letters of gold and I betook myself to my house and foregathered with my brethren and family. This, then," added Sindbad, "is the last of that which befell me in my travels, and praise be to God, the One, the Creator, the Maker!".⁷² Haroun er Reshid and the three Girls ccclxxxvii. As he was thus, behold, Aamir called out to him and said, "O my lord, come to my help, or I am a dead man!" So El Abbas went up to him and found him cast down on his back and chained with four chains to four pickets of iron. He loosed his bonds and said to him, "Go before me, O Aamir." So he fared on before him a little, and presently they looked, and behold, horsemen making to Zuheir's succour, to wit, twelve thousand cavaliers, with Sehl ben Kaab in their van, mounted upon a jet-black steed. He charged upon Aamir, who fled from him, then upon El Abbas, who said, "O Aamir, cleave fast to my horse and guard my back." Aamir did as he bade him, whereupon El Abbas cried out at the folk and falling upon them, overthrew their braves and slew of them nigh two thousand cavaliers, whilst not one of them knew what was to do nor with whom he fought. Then said one of them to other, "Verily, the king is slain; so with whom do we wage war? Indeed ye flee from him; so do ye enter under his banners, or not one of you will be saved." c. The Third Old Man's Story viii. Eleventh Officer's Story, The, ii. 175. One day, as he went wandering about the streets, he espied a woman of the utmost beauty and grace, and what he saw of her charms amazed him and there betided him what made him forget his present plight. She accosted him and jested with him and he besought her of foregathering and companionship. She consented to this and said to him, 'Let us go to thy lodging.' With this he repented and was perplexed concerning his affair and grieved for that which must escape him of her company by reason of the straitness of his hand, (261) for that he had no jot of spending money. But he was ashamed to say, 'No,' after he had made suit to her; so he went on before her, bethinking him how he should rid himself of her and casting about for an excuse which he might put off on her, and gave not over going from street to street, till he entered one that had no issue and saw, at the farther end, a door, whereon was a padlock. So saying, he spat in her face and went out from her; whilst Shah Khatoun made him no answer, knowing that, if she spoke at that time, he would not credit her speech. Then she humbled herself in supplication to God the Most High and said, 'O God the Great, Thou knowest the hidden things and the outward parts and the inward' If an advanced term (137) be [appointed] to me, let it not be deferred, and if a deferred one, let it not be advanced!' On this wise she passed some days, whilst the king fell into perplexity and forswore meat and drink and sleep and abode knowing not what he should do and saying [in himself], 'If I kill the eunuch and the youth, my soul will not be solaced, for they are not to blame, seeing that she sent to fetch him, and my heart will not suffer me to slay them all three. But I will not be hasty in putting them to death, for that I fear repentance.' Then he left them, so he might look into the affair. Then, after them came I to thee and union did entreat And unto thee set forth at length my case and my design; O morn, our loves that sunder'st, a sweet and easeful life Thou dost for me prohibit, with thy regard austere. There was once, in the land of Fars, (15) a man who took to wife a woman higher than himself in rank and nobler of lineage, but she had no guardian to preserve her from want. It misliked her to marry one who was beneath her; nevertheless, she married him, because of need, and took of him a bond in writing to the effect that he would still be under her commandment and forbiddance and would nowise gainsay her in word or deed. Now the man was a weaver and he bound himself in writing to pay his wife ten thousand dirhems, [in case he should make default in the condition aforesaid]. A certain wealthy merchant had a fair daughter, who was as the full moon, and when she attained the age of fifteen, her father betook himself to an old man and spreading him a carpet in his sitting-chamber, gave him to eat and caroused with him. Then said he to him, 'I desire to marry thee to my daughter.' The other excused himself, because of his poverty, and said to him, 'I am not worthy of her nor am I a match for thee.' The merchant was instant with him, but he repeated his answer to him, saying, 'I will not consent to this till thou acquaint me with the reason of thy desire for me. If I find it reasonable, I will fall in with thy wish; and if not, I will not do this ever.' As they were

thus engaged, behold, up came the dancers and mountebanks, with their pipes and drums, whilst one of their number forewent them, with a great banner in his hand, and played all manner antics with his voice and limbs. When they came to the Courthouse, the Cadi exclaimed, "I seek refuge with God from yonder Satans!" And the merchant laughed, but said nothing. Then they entered and saluting his highness the Cadi, kissed Alaeddin's hands and said, "God's blessing on thee, O son of our uncle! Indeed, thou solacest our eyes in that which thou dost, and we beseech God to cause the glory of our lord the Cadi to endure, who hath honoured us by admitting thee to his alliance and allotted us a part in his high rank and dignity." When the Cadi heard this talk, it bewildered his wit and he was confounded and his face flushed with anger and he said to his son-in-law, "What words are these?" Quoth the merchant, "Knowest thou not, O my lord, that I am of this tribe? Indeed this man is the son of my mother's brother and that other the son of my father's brother, and I am only reckoned of the merchants [by courtesy]!" It is said that El Mamoun (164) came one day upon Zubeideh, mother of El Amin, (165) and saw her moving her lips and muttering somewhat he understood not; so he said to her, "O mother mine, dost thou imprecate [curses] upon me, for that I slew thy son and despoiled him of his kingdom?" "Not so, by Allah, O Commander of the Faithful!" answered she, and he said, "What then saidst thou?" Quoth she, "Let the Commander of the Faithful excuse me." But he was instant with her, saying, "Needs must thou tell it." And she replied, "I said, 'God confound importunity!'" "How so?" asked the Khalif, and she said, "I played one day at chess with the Commander of the Faithful [Haroun er Reshid] and he imposed on me the condition of commandment and acceptance. (166) He beat me and bade me put off my clothes and go round about the palace, naked; so I did this, and I incensed against him. Then we fell again to playing and I beat him; so I bade him go to the kitchen and swive the foulest and sorriest wench of the wenches thereof. [I went to the kitchen] and found not a slave-girl fouler and filthier than thy mother; (167) so I bade him swive her. He did as I bade him and she became with child by him of thee, and thus was I [by my unlucky insistence] the cause of the slaying of my son and the despoiling him of his kingdom." When El Mamoun heard this, he turned away, saying, "God curse the importunate!" to wit, himself, who had importuned her till she acquainted him with that matter..? ? ? ? I clipped her (118) in mine arms and straight grew drunken with the scent Of a fresh branch that had been reared in affluence and content..So saying, he sprang to his feet and catching up the thigh-bone of one of the dead, cried out at the top of his voice, saying, 'O ye dead, take them!' And he smote one of them, whilst his comrade [El Merouzi] smote another and they cried out at them and buffeted them on the napes of their necks; whereupon the thieves left that which was with them of plunder and fled; and indeed their wits forsook them [for terror] and they stayed not in their flight till they came forth of the Magians' burial-ground and left it a parasang's length behind them, when they halted, trembling and affrighted for the soreness of that which had betided them of fear and amazement at the dead..Twere fitter and better my loves that I leave, i. 26..? ? ? ? Since thou hast looked on her, mine eye, be easy, for by God Nor mote nor ailment needst thou fear nor evil accident..? ? ? ? The pitcher then of goblets filled full and brimming o'er With limpid wine we plunder, that pass from friend to friend..? ? ? ? 'Twas not of wine that I had drunk; her mouth's sweet honeyed dew It was intoxicated me with bliss and ravishment..? ? ? ? Ye sleep; by Allah, sleep comes not to ease my weary lids; But from mine eyes, since ye have passed away, the blood doth rain..When the Khalif heard this, he said, "By Allah, O Jerir, Omar possesseth but a hundred dirhems." (66) [And he cried out to his servant, saying,] "Ho, boy! give them to him." Moreover, he gave him the ornaments of his sword; and Jerir went forth to the [other] poets, who said to him, "What is behind thee?" (67) And he answered, "A man who giveth to the poor and denieth the poets, and I am well-pleased with him." (68).TABLE OF CONTENTS OF THE UNFINISHED CALCUTTA (1814-18) EDITION (FIRST TWO HUNDRED NIGHTS ONLY) OF THE ARABIC TEXT OF THE BOOK OF THE THOUSAND NIGHTS AND ONE NIGHT..Wife, The Fuller and his, i. 261..94. The King and the Virtuous Wife ccciv.Your water I'll leave without drinking, for there, i. 210..? ? ? ? My heart with yearning is ever torn and tortured without cease, Nor can my lids lay hold on sleep, that Sees from them away..? ? ? ? Indeed her glance, her sides are soft; but none the less, alas! Her heart is harder than the rock; there is no mercy there..Midmost that meadow was a palace soaring high into the air, with battlements of red gold, set with pearls and jewels, and a two-leaved gate; and in the gateway thereof were much people of the chiefs of the Jinn, clad in sumptuous apparel. When they saw the old man, they all cried out, saying, 'The Lady Tuhfeh is come!' And as soon as she reached the palace-gate, they came all and dismounting her from the horse's back, carried her into the palace and fell to kissing her hands. When she entered, she beheld a palace whereof never saw eyes the like; for therein were four estrades, one facing other, and its walls were of gold and its ceilings of silver. It was lofty of building, wide of continence, and those who beheld it would be puzzled to describe it. At the upper end of the hall stood a throne of red gold, set with pearls and jewels, unto which led up five steps of silver, and on the right thereof and on its left were many chairs of gold and silver; and over the dais was a curtain let down, gold and silver wrought and brodered with pearls and jewels..? ? ? ? ? ? ? ? How many an one, with loss of wealth, hath turned mine enemy!..?THE NINTH OFFICER'S STORY..?OF DESTINY OR THAT WHICH IS WRITTEN ON THE FOREHEAD..6. Isaac of Mosul's Story of Khedijeh and the Khalif El Mamoun xciv.Speedy Relief of God, Of the, i. 174..When the queen heard the last of the talk, she said to the cook, 'The judgment between you shall not be but in accordance with justice.' Then she dismissed all those who were present and turning to her brother, said to him, 'Indeed thy soothfastness is established with me and the truth of thy speech, and praised be God who hath brought about union between thee and thy wife! So now begone with her to thy country and leave [seeking] thy sister Selma and depart in peace.' But Selim answered, saying, 'By Allah, by the virtue of the All-knowing King, I will not turn back from seeking my sister till I die or find her, if it please God the Most High!' Then he called his sister to mind and broke out with the following verses from a heart endolored, afflicted, disappointed, saying:.When she had made an end of her verses, Er Reshid said to her, 'O Tuhfeh, thine

absence was extraordinary, but thy presence (251) is yet more extraordinary.' 'By Allah, O my lord,' answered she, 'thou sayst sooth.' And she took his hand and said to him, 'See what I have brought with me.' So he looked and saw riches such as neither words could describe nor registers avail to set out, pearls and jewels and jacinths and precious stones and great pearls and magnificent dresses of honour, adorned with pearls and jewels and embroidered with red gold. Moreover, she showed him that which Queen Es Shuhba had bestowed on her of those carpets, which she had brought with her, and that her throne, the like whereof neither Chosroes nor Cassar possessed, and those tables inlaid with pearls and jewels and those vessels, that amazed all who looked on them, and the crown, that was on the head of the circumcised boy, and those dresses of honour, which Queen Es Shuhba and the Sheikh Aboutawaif had put off upon her, and the trays wherein were those riches; brief, she showed him treasures the like whereof he had never in his life set eyes on and which the tongue availeth not to describe and whereat all who looked thereon were amazed..142. El Asmai and the three Girls of Bassora dclxxxvi. Presently, the princess turned to her maid and bade her fetch them somewhat of food and sweetmeats and dessert and fruits. So Shefikeh brought what she desired and they ate and drank [and abode on this wise] without lewdness, till the night departed and the day came. Then said El Abbas, "Indeed, the day is come. Shall I go to my father and bid him go to thy father and seek thee of him in marriage for me, in accordance with the Book of God the Most High and the Institutes of His Apostle (whom may He bless and keep!) so we may not enter into transgression?" And Mariyeh answered, saying, "By Allah, it is well counselled of thee!" So he went away to his lodging and nought befell between them; and when the day lightened, she improvised and recited the following verses: .? ? ? ? ? O friends, the tears flow ever, in mockery of my pain; My heart is sick for sev'rance and love-longing in vain..Sailor and Hindbad the Porter, Sindbad the, iii. 199..Fifteenth Officer's Story, The, ii. 190..? ? ? ? ? God knows I ne'er recalled thy memory to my thought, But still with brimming tears straightway mine eyes were fraught; "There was once a king named Bihkerd aed he had wealth galore and many troops; but his deeds were evil and he would punish for a slight offence and never forgave. He went forth one day to hunt and one of his servants shot an arrow, which lit on the king's ear and cut it off. Quoth Bihkerd, 'Who shot that arrow?' So the guards brought him in haste the offender, whose name was Yetrou, and he of his fear fell down on the ground in a swoon. Then said the king, 'Put him to death;' but Yetrou said, 'O King, this that hath befallen was not of my choice nor of my knowledge; so do thou pardon me, in the hour of thy power over me, for that clemency is of the goodliest of things and belike it shall be [in this world] a provision and a good work [for which thou shall be requited] one of these days, and a treasure [laid up to thine account] with God in the world to come. Pardon me, therefore, and fend off evil from me, so shall God fend off from thee evil the like thereof.' When the king heard this, it pleased him and he pardoned the servant, albeit he had never before pardoned any..159. The Man of Upper Egypt and his Frank Wife dcccxciv. When the king heard this, he bowed [his head] in perplexity and confusion and said, "Carry him back to the prison till the morrow, so we may look into his affair." .? ? ? ? ? a. The First Voyage of Sindbad the Sailor. The Twenty-Eighth and Last Night of the Month. ? ? ? ? ? No good's in life (to the counsel list of one who's purpose-whole.) An if thou be not drunken still and gladden not thy soul..When the two young men presented themselves before him and set forth their case to him and to the folk and the king heard their speech, he knew them and his heart was like to fly for joyance in them: the tears poured from his eyes at their sight and that of his wife, and he thanked God the Most High and praised Him for that He had reunited [him with] them. Then he dismissed the folk who were present about him and bade commit the Magian and the woman and the two youths to his armoury (65) [for the night], commanding that they should keep guard over them till God caused the morning morrow, so he might assemble the cadis and the judges and assessors and judge between them, according to the Holy Law, in the presence of the four cadis. So they did his bidding and the king passed the night praying and praising God the Most High for that which He had vouchsafed him of kingship and puissance and victory over (66) him who had wronged him and thanking Him who had reunited him with his family..3. The Porter and the Three Ladies of Baghdad xxviii. ? ? ? ? ? a. The Cat and the Mouse dcix. The drums of glad tidings beat and they entered in the utmost of worship and magnificence. Moreover, the tribes heard of them and the people of the towns and brought them the richest of presents and the costliest of rarities and the prince's mother rejoiced with an exceeding joy. Then they slaughtered beasts and made mighty bride-feasts to the people and kindled fires, that it might be visible afar to townsman [and Bedouin] that this was the house of the guest-meal and the wedding, festival, to the intent that, if any passed them by, [without partaking of their hospitality], it should be of his own fault (126) So the folk came to them from all parts and quarters and on this wise they abode days and months..The subscribers to my "Book of the Thousand Nights and One Night" and the present "Tales from the Arabic" have now before them a complete English rendering (the first ever made) of all the tales contained in the four printed (Arabic) Texts of the original work and I have, therefore, thought it well to add to this, the last Volume of my Translation, full Tables of Contents of these latter, a comparison of which will show the exact composition of the different Editions and the particulars in which they differ from one another, together with the manner in which the various stories that make up the respective collections are distributed over the Nights. In each Table, the titles of the stories occurring only in the Edition of which it gives the contents are printed in Italics and each Tale is referred to the number of the Night on which it is begun..Merouzi (El) and Er Razi, ii. 28..When the king heard this, he bowed [his head] in amazement and perplexity and sinking into a seat, clutched at his beard and shook it, till he came nigh to pluck it out. Then he arose forthright and laid hands on the youth and clapped him in prison. Moreover, he took the eunuch also and cast them both into an underground dungeon in his house, after which he went in to Shah Khatoun and said to her, "Thou hast done well, by Allah, O daughter of nobles, O thou whom kings sought in marriage, for the excellence of thy repute and the goodliness of the reports of thee! How fair is thy semblance! May God curse her whose inward is the contrary of her outward, after the likeness

of thy base favour, whose outward is comely and its inward foul, fair face and foul deeds! Verily, I mean to make of thee and of yonder good-for-nought an example among the folk, for that thou sentest not thine eunuch but of intent on his account, so that he took him and brought him into my house and thou hast trampled my head with him; and this is none other than exceeding hardihood; but thou shall see what I will do with you. Presently, one of the slave-girls brought him a pair of sandals wrought with raw silk and green silk and embroidered with red gold, and he took them and put them in his sleeve, whereat the slave cried out and said, "Allah! Allah! O my lord, these are sandals for the treading of thy feet, so thou mayst enter the draught-house." Aboulhusn was confounded and shaking the sandals from his sleeve, put them on his feet, whilst the Khalif [well-nigh] died of laughter at him. The slave forewent him to the house of easance, where he entered and doing his occasion, came out into the chamber, whereupon the slave-girls brought him a basin of gold and an ewer of silver and poured water on his hands and he made the ablution..84. Dibil el Khuzai with the Lady and Muslim ben el Welid dclxx.82. Said ben Salim and the Barmecides cccxcii.????? a. Story of Tuhfet el Culoub and Haroun er Reshid dccccxlii.117. The Favourite and her Lover M.????? But now hath Allah from my heart blotted the love of thee, After for constancy I'd grown a name of wonderment..????? Yea, horses hath he brought, full fair of shape and hue, Whose collars, anklet-like, ring to the bridle-rein..????? a. Story of the Physician Douban xi.????? Reproach me not for what I did, but be thou kind to one Who's sick of body and whose heart is wasted all away..Twere better and meeter thy presence to leave, For, if the eye see not, the heart doth not grieve.'????? Sherik ben Amrou, what device avails the hand of death to stay? O brother of the brotherless, brother of all th' afflicted, say..?THE THIRD OFFICER'S STORY.Then she cast the lute from her hand and swooned away; so she was carried to her chamber and indeed passion waxed upon her. After a long while, the Commander of the Faithful sent for her a third time and bade her sing. So she took the lute and sang the following verses:????? i. The Woman who made her Husband Sift Dust dccccxxxvi.Now thieves had followed him, so they might rob him of his good, but availed not unto aught; wherefore he went up to the old woman and kissed her head and exceeded in munificence to her. Then she [warned him of that which awaited strangers entering the town and] said to him, 'I like not this for thee and I fear mischief for thee from these questions that the vizier hath appointed for the confrontation of the ignorant.' And she expounded to him the case according to its fashion. Then said she to him, 'But have no concern: only carry me with thee to thy lodging, and if he question thee of aught, whilst I am with thee, I will expound the answers to thee.' Se he carried her with him to the city and established her in his lodging and entreated her kindly.

[The Bozeman Trail Vol 2 Historical Accounts of the Blazing of the Overland Routes Into the Northwest and the Fights with Red Clouds Warriors Romance of Biography Illustrated in the Lives of Historic Personages](#)

[Dernieres Pensees LEvolution Des Lois L'Espace Et Le Temps Pourquoi L'Espace a Trois Dimensions La Logique de L'Infini Les Rapports de la Matiere Et de L'Ether La Morale Et La Science Etc](#)

[The Ottoman Dynasty](#)

[The Story of the Barbary Corsairs](#)

[The British Essayists Vol 30 With Prefaces Historical and Biographical Connoisseur No 1-46](#)

[Farrars Illustrated Guide Book to Moosehead Lake and Vicinity the Wilds of Northern Maine and the Head-Waters of the Kennebec Penobscot and St John Rivers with a New and Correct Map of the Lake Region Drawn and Printed Expressly for This Book ALS](#)

[Sam](#)

[Black Hamlet](#)

[The New Church Its Nature and Whereabout Being a Critical Examination of the Popular Theory with Some Illustrations of Its Practical Tendency and Legitimate Fruits](#)

[A Treatise on the Culture and Management of Fruit Trees In Which a New Method of Pruning and Training Is Fully Described Together with Observations on the Diseases Defects and Injuries in All Kinds of Fruit and Forest Trees](#)

[Elementary English Grammar For Use in Canadian Schools](#)

[Bible vs Materialism In Which the Errors and Sophisms of Modern Materialists Are Detected and Fully Exposed and the True Teaching of the Bible Exhibited](#)

[Eastmans English Grammar A Practical Grammar for Schools and Colleges](#)

[The Works of Thomas Otway Vol 3 of 3 With Notes Critical and Explanatory and a Life of the Author](#)

[James Clyman American Frontiersman 1792-1881 The Adventures of a Trapper and Covered Wagon Emigrant as Told in His Own Reminiscences and Diaries](#)

[The Most Remarkable Year in the Life of Augustus Von Kotzebue Vol 1 of 3 Containing an Account of His Exile Into Siberia and of the Other Extraordinary Events Which Happened to Him in Russia](#)

[Egyptian Magic](#)

[Ranching with Lords and Commons or Twenty Years on the Range Being a Record of Actual Facts and Conditions Relating to the Cattle Industry of the North-West Territories of Canada and Comprising the Extraordinary Story of the Formation and Career of A G](#)

[Records of Salem Witchcraft Copied from the Original Documents](#)

[Travels in Central Africa and Explorations of the Western Nile Tributaries Vol 2 of 2](#)

[Wordsworth A Biographic Aesthetic Study](#)

[The Story of the Engine From Lever to Liberty Motor](#)

[Stuarts Cavalry in the Gettysburg Campaign](#)

[Our Sailors or Anecdotes of the Engagements and Gallant Deeds of the British Navy During the Reign of Her Majesty Queen Victoria](#)

[Part of the Property](#)

[Goslington Shadow Vol 2 of 2 A Romance of the Nineteenth Century](#)

[Ascensioni Umane](#)

[Sailing Directions for the English Channel Vol 1 South Coast of England](#)

[The History of the Urban District of Spennymoor With Occasional References Kirk Merrington Middlestone Westerton Byers Green Page Bank](#)

[Croxdale and Ferryhill](#)

[Monumens Du Culte Secret Des Dames Romaines Pour Servir de Suite Aux Monumens de la Vie Privee Des XII Cesars](#)

[Chapters on Coronations Comprising Their Orgin Nature and History](#)

[Libro de la Joven O Sea Preparacion Moral de la Joven Para La Vida El](#)

[A James Joyce Miscellany](#)

[Corpus Inscriptionum Indicarum Vol 1 Inscriptions of Asoka](#)

[Legal and Equitable Rights and Liabilities as to Trees and Woods](#)

[The Harvard Lampoon Vol 18 October 16 1889](#)

[The God of His Fathers And Other Stories](#)

[Transactions of the Institution of Naval Architects Vol 16](#)

[Il Romanzo Italiano Da Manzoni A DAnnunzio](#)

[The Gardeners Text-Book Containing Practical Directions Upon Thb Formation and Management of the Kitchen Garden And for the I and Culture and Domestic Use of Its Vegetables Fruits](#)

[Una Partita a Scacchi Leggenda Drammatica in Un Atto E Il Trionfo DAmore Leggenda Drammatica in Due Atti Intermezzi E Scene](#)

[Handbook for Scout Masters Boy Scouts of America](#)

[Things Worth Knowing A Treasury of Useful Information Answering Thousands of Questions and Adapting Itself to the Needs of Men and Women in Every Walk of Life](#)

[The Way of Salvation A Sermon Delivered at Morris-Town New Jersey February 8 1829](#)

[The Secret History of the Court of Berlin Or the Character of the King](#)

[Wild Creatures Afield](#)

[Crofutt's Trans-Continental Tourist Containing a Full and Authentic Description of Over Five Hundred Cities Towns Villages Stations Government Forts and Camps Mountains Lakes Rivers Sulphur Soda and Hot Springs Scenery Watering Places Summer](#)

[Reconnaissances in the Cape Nome and Norton Bay Regions Alaska in 1900](#)

[The Music Hour Vol 3 Grade Nine and High School](#)

[The Plunger A Turf Tragedy of Five-And-Twenty Years Ago](#)

[The Lives of the Poets of Great Britain and Ireland Vol 2 Compiled from Ample Materials Scattered in a Variety of Books and Especially from the Ms Notes of the Late Ingenious Mr Coxeter and Others Collected for This Design](#)

[The Life and Legend of the Lady Saint Clare Translated from the French Version of Brother Francis Du Puis by Charlotte Balfour](#)

[Foreign Parts](#)

[The Problem of Atonement](#)

[An Exposition of the Symbole of the Apostles or Rather of the Articles of Faith In Which the Chiefe Points of the Everlasting and Free Covenant Betweene God and the Faithfull Is Briefly and Plainly Handled](#)

[A History of the English People Vol 5 1540-1567](#)

[Consolidator Vol 4 January 1939](#)

[Sir Joshua Reynolds P R a](#)

[Daily Life and Work in India](#)

[Illustrated Catalogue of the Valuable Paintings and Water Colors Forming the Private Collection of William Merritt Chase N a](#)

[Spiritual Health and Healing](#)

[Messages of Love Hymn Book For Gospel Sunday School Special Services and Home Singing](#)

[Publications Vol 32 Proceedings for the Years 1946-48](#)

[Devotional Songs Specially Prepared for Use in Prayer and Evangelistic Meetings Church Services Sunday Schools Missionary and All Other Religious Gatherings](#)

[Orlando Furioso Vol 6 Translated from the Italian with Notes](#)

[Natural History Vol 46 The Magazine of the American Museum of Natural History June-December 1940](#)

[How to Live on a Small Income](#)

[Wake Forest Student 1919 Vol 38](#)

[A Cuban Amazon](#)

[Recursos Inhumanos Inhuman Resources](#)

[Monsters Among Us A Bianca Jones Collection](#)

[Rethink Your Marketing 7 Strategies to Unleash Revenue Growth](#)

[Enslaving the Day](#)

[A Very Unconventional Christmas](#)

[The Rise and Fall of the Great Powers Economic Change and Military Conflict From 1500-2000](#)

[Steel Blood](#)

[Some Other Rainbow](#)

[Crones Wines Late Poems](#)

[Hearts of Purpose Real Life Stories from Ordinary Women Doing Extraordinary Things for the Glory of God](#)

[Juan Gabriel Lo Que Se Ve No Se Pregunta](#)

[Abbeys Search for Sanctuary](#)

[Timeline Virgo Rising](#)

[Time Burial The Collected Fantasy Tales of Howard Wandrei](#)

[The Remnant Anointing](#)

[Hola Mundo Como Estas?](#)

[The Marriage Bargain](#)

[Light in the Darkness Preparing Better Catholic Funerals](#)

[Stealing the Show](#)

[Leakage Reactance of Transformers](#)

[Russia in Rule and Misrule A Short History](#)

[The New Century Cook Book Compiled from Recipes Contributed by Ladies of Chicago and Other Cities and Towns and Published for the Benefit of Wesley Hospital Chicago](#)

[The Development of Dialogue in the Short-Story A Thesis Presented in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Master of Letters University of California May 1911](#)

[Selected Translation Pertaining to the Tactical Use and Value of Machine Guns April 1 1906](#)

[Ten Selected Orations](#)

[Elementary Latin Grammar and Exercises](#)

[Principia Latina An Introduction to the Latin Language](#)

[The Ecclesiastical Class Book or History of the Church from the Birth of Christ to the Present Time Adapted to the Use of Academies and Schools](#)

[A Roll of the Household Expenses of Richard de Swinfield Bishop of Hereford During Part of the Years 1289 and 1290 Abstract Illustrations](#)

[Glossary and Index](#)

[The British Drawing-Book or the Art of Drawing with Accuracy and Beauty Containing a Series of Progressive Lessons on Drawing Landscape Scenery Marine Views Architecture Animals the Human Figure c c Also a Complete System of Practical Perspect](#)